

Nota sobre *Thymber/Thymbre* (Verg. *Aen.* 10.391, 394)

Enrique García Domingo¹

Recibido: 8 de Mayo de 2023 / Aceptado: 18 de Mayo de 2023

Resumen. Virgilio utiliza en la *Eneida* varios nombres personales del tema *Thy(m)b-*, Θύ(μ)βρ-: *Thybris*, *Thymbraeus*, *Thymbris*, *Thymber* y *Thymbre*. Si bien el análisis de los tres primeros no es demasiado complicado, la procedencia de los dos últimos plantea ciertas dificultades que esta breve nota pretende resolver.

Palabras clave: onomástica; *Eneida*; fonética; morfología.

[en] Note on *Thymber/Thymbre* (Verg. *Aen.* 10.391, 394)

Abstract. Virgil uses in the *Aeneid* several personal names of the theme *Thy(m)b-*, Θύ(μ)βρ-: *Thybris*, *Thymbraeus*, *Thymbris*, *Thymber* and *Thymbre*. Although the analysis of the first three is not too complicated, the provenance of the last two raises certain difficulties which this brief note aims to resolve.

Keywords: onomastics; *Aeneid*; phonetics; morphology.

Cómo citar: García Domingo, E. (2023). Nota sobre *Thymber/Thymbre* (Verg. *Aen.* 10.391, 394), en *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos* 33 (Número Núm. Especial), 105-109.

1. Θύβρις ο Θύμβρις son dos variantes del nombre de un río siciliano², adaptado luego por los griegos de la Magna Grecia para denominar al río *Tiberis*³. Las variaciones fonéticas se deben al hecho de que la nasal implosiva ante labial era débilmente articulada y podía ser omitida en griego desde época temprana: Ὀλυπιόνικος, *Hesperia* 25, 1956, pag. 63, 525-500 a.C., por Ὀλυμπιόνικος; Σαλυπριανός, *IG II*²

¹ Doctor en Filología Clásica
Correo electrónico: enriquegdom@yahoo.es

² Theoc. 1.117-118 Gow (1973: I 12-13, II 25-26).

³ Θύβρις (= *Tiberis*) aparece en un oráculo de la Sibila de Cumas transmitido por Flegonte de Tralles, *De longaevitas* 6.3.168 Stramaglia, y por Zósimo 2.6.1.5 Paschoud. «Según este último autor francés, el oráculo de la Sibila fue compuesto o modificado para los Juegos Seculares del 17 a.C., ya que el ciclo de 110 años y el ritual prescrito en él se ajusta al establecido por Augusto para su celebración. La presencia de Θύβρις (lat. *Tiberis*) implica que el oráculo se atribuye a la Sibila de Cumas. La adivina no emplea aquí un lenguaje críptico, ambiguo o incomprendible, sino justo lo contrario con el fin de que se conozcan bien los ritos y el lugar donde deben practicarse (“recuerda, romano, ... en la llanura cabe el caudal ... del Tíber donde lo más estrecho ...”). Θύβρις es el nombre que los griegos de la Magna Grecia daban al río de Roma probablemente a partir de finales del s. III o comienzos del II a.C. y, por consiguiente, también pertenecía al léxico de la Sibila. Θύβρις es bastante anterior al 17 a.C.». Cita de García Domingo 2021: 61-62.

10261a ca. 350-300 a.C., por Σαλυμπριανός; νόφαις IG II² 4.650.1 s. IV a.C., por νόμφαις⁴.

Virgilio conoció en la Magna Grecia (en Campania, particularmente) el nombre griego para el río *Tiberis*, Θύβρις, que transcribió en la *Eneida* por *Thybris*⁵. La innovación del poeta consistió en asociar *Thybris*, Θύ(μ)βρις, no ya al río de Sicilia, sino al río homónimo de la Tróade. Este último río tiene connotaciones homéricas por ser afluente del Escamandro, río del sur de Troya, y porque la ciudad de Θύμβρη, muy próxima a él, es citada por Homero⁶. Además, Virgilio menciona el nombre de Apolo Timbreo⁷, cuyo templo estaba situado en la confluencia del *Thymbris* con el Escamandro.

2. Pues bien, Virgilio recurre al tema *Thy(m)br-*, Θύ(μ)βρ- para nombrar diferentes personajes de la *Eneida*: a) la transcripción *Thybris* (Θύβρις) le sirve no solo para denominar al río de Roma, sino también al antiguo rey del Lacio que le dio su nombre⁸; b) *Thymbraeus*, además del adjetivo referido a Apolo (§ *supra* 1), es el antropónimo de un troyano, Timbreo⁹, antropónimo que aparece ya en la *Iliada*, Θυμβραῖος¹⁰. En el poema homérico, se trata de un aliado troyano herido y derribado del carro por Diomedes. Θυμβραῖος es un adjetivo en -αιος derivado de la ciudad de Θύμβρη o Θύμβρα, el cual significa «perteneciente a la ciudad de Timbra» y, sustantivado, «oriundo de Timbra»¹¹; c) a partir del doblete griego Θύμβρις, en lugar de Θύβρις, para designar el río *Tiberis*, crea Virgilio *Thymbris*, un troyano compañero de Eneas¹²; d) en fin, queda todavía por explicar el nombre de un rútilo cuya procedencia no es tan clara¹³, y del que el poeta presenta dos formaciones distintas, ambas en vocativo: *Thymber* y *Thymbre*¹⁴. Consentius explica la divergencia existente entre estos dos últimos dobletes de una manera expeditiva, mediante una metátesis¹⁵:

Methatesis est cum ab alio in alium locum littera transfertur; ut cum dicimus Thymbre pro Thymber et Evandre pro Evander. «Metátesis es cuando una letra es trasladada de un lugar a otro, como cuando decimos *Thymbre* por *Thymber* y *Evandre* por *Evander*» (trad. del autor).

⁴ Threatte (1980: I 485-488).

⁵ Verg. *Aen.* 2.782, 3.500, 5.83, etc., dieciocho veces en total; Cairns (2006: 69).

⁶ Hom. *Il.* 10.430.

⁷ *Apollo Thymbraeus*, Verg. *Georg.* 4.323; *Aen.* 3.85, cf. Cairns (2006: 70-71); anteriormente en griego, E. *Rh.* 224.

⁸ Verg. *Aen.* 8.330; véase un comentario en Fratantuono & Smith (2018: 435-436).

⁹ Verg. *Aen.* 12.448.

¹⁰ Hom. *Il.* 11.320.

¹¹ El sufijo -αιος está vinculado a los temas en -ᾶ, γενναῖος, γέννα; κεφαλή, κεφαλαῖος, etc., Chantraine (1979: 46 § 40).

¹² Verg. *Aen.* 10.124. Según Harrison (1997: 94), el nombre del troyano procede de *Thymbra*, ciudad de la Tróade, pero su relación con ella es un tanto laxa, mientras que su conexión con Θύμβρις, *Thymbris*, es directa.

¹³ «Thymber is perhaps to be connected with Θύμβρις, a spelling of Tiber in Greek (Diod. 9.219.4, Plut. 1.1)», Harrison (1997: 173).

¹⁴ Respectivamente, *Aen.* 10.390-1: *Vos etiam, gemini, Rutulis cecidistis in arvis / Daucia, Laride Tymberque, simillima proles*, «También vosotros dos, Larides y Timbro, los mellizos de Dauco, caísteis en campos de los rútilos». 394: *Nam tibi, Tymbre, caput Evandrius asbstulit ensis*, «A ti, Timbro, la espada de Evandro te cercena la cabeza», trad. de Echave-Sustaeta (1997: 457).

¹⁵ Consent. 8.16-18; cf. 32.18-19; Mari (2016: 46, 85; cf. 75, 114).

3. Así pues, para comprender tanto *Thymbris* (c) como *Thymber* (d) hay que partir de Θύμβρις, la variante griega para denominar el río *Tiberis*. El primer nombre (c) es la transcripción culta del término griego; el segundo, *Thymber* nominativo y vocativo, (d) refleja el cambio que ha sufrido el nombre transcrito a causa de la evolución fonética de la sílaba final latina en *-ris*: > *-rs* por síncope de [i] tras [r]; *-rs* > *-rr* por asimilación de la silbante a la líquida; desarrollo de [e] ante [r] convertida en silábica tras consonante (*samprasārana*); *-err* > *-er* por degeminación. Así *Thymbris* > **Thymbrs* > **Thymbr̥r* > **Thymberr* > *Thymber*, como **lintr̥(i)s* > **lintr̥s* > *linter(r)* o *ācr̥(i)s* > **ācr̥s* > *ācer(r)*.

Esta evolución fonética es frecuente en la sílaba final posconsonántica *-ros* > de la segunda declinación latina: *-ros* > **-rs* > **-r̥r* > **-err* > *-er*. Así, *sacr(o)s* > **sacr̥s* > *sacer(r)*¹⁶. Tal circunstancia ha dado lugar a formaciones distintas, aparte de *sacros*¹⁷/*sacer*, en transcripciones latinas de nombres griegos¹⁸: 1 a) nominativo *Alexandrus* / vocativo *Alexandre*¹⁹; b) nominativo *Alexander* / vocativo *Alexander*²⁰; 2 a) nominativo *Evandrus* / vocativo *Evandre*²¹; b) nominativo *Evander* / vocativo *Evander*²²; 3 a) nominativo *Meleagros* / vocativo *Meleagre*²³; b) nominativo *Meleager*²⁴. El paso *-ros* > *-er* tras consonante es una evolución propiamente latina atestiguada también en palabras de origen griego desde los comienzos del latín y durante toda la latinidad²⁵.

Hay que tener en cuenta que, en los temas en *-ro-* (> *-er*) de la 2ª declinación, el vocativo coincide con el nominativo singular: *magister*, *vir*. Plauto, sin embargo, presenta *puere*²⁶. Lo mismo ocurre con los temas en *-i-* de la tercera declinación: *civis*, *hostis*²⁷.

Pues bien, nominativo-vocativo *Thymber*, procedente de *Thymbris* acabado en *-ris* (3ª declinación), se ha confundido con el nominativo-vocativo de los nombres propios terminados en *-er*, derivado de *-ros/-rus* (2ª declinación): *Evander* (de *Evandrus*) o *Alexander* (de *Alexandrus*). Estos dos últimos podían presentar otro vocativo: *Evandre* (además de *Evander*) o *Alexandre* (además de *Alexander*), aunque correspondían, en realidad, respectivamente a los dobles *Evandrus* y *Alexandrus*.

¹⁶ Para lo expuesto en este apartado véase Niedermann (1953⁴: 47-51 § 25.2); Ernout (1953³: 26 § 26 c, 50 § 66); Leumann (1977: 98 § 106, 142 § 149 a β); Bassols (1981: 123 § 171), Monteil (1986: 102-103, 159-160); Sihler (1995: 69-70 § 74); Meiser (2002: 73 § 55); Väänänen (2003³: 181-182 § 240); Weiss (2009: 123).

¹⁷ *CIL* I², 1, Forum, 500 a.C.

¹⁸ Cf. Biville (1995: II 240-243).

¹⁹ 1 a) nominativo *CIL* 3 pág. 848 nr. V (2), 68 d.C. (*cognomen*); vocativo *AE* 1902, 209, Roma.

²⁰ 1 b) nominativo *CIL* 11 1028, Aemilia, Brixellum, 71-130 d.C. (*cognomen*); vocativo *Pl. Bac.* 946; *Sen. Clem.* 1.25.

²¹ 2 a) nominativo *Verg. Aen.* 8.100; vocativo *Verg. Aen.* 11.55

²² 2 b) nominativo *CIL* 6 5405, Roma, 1-25 d.C. (*cognomen*); vocativo *Verg. Aen.* 10.515.

²³ 3 a) nominativo *Ov. Met.* 8.299; vocativo *Ov. Her.* 9.153

²⁴ 3 b) *CIL* 10 557 (p 1005), Latium et Campania 41-60 d.C.

²⁵ Biville (II 1995: 242). Acabamos de citar a *Alexander* en Plauto, el cual (*Alexander*) también aparece en una inscripción del s. I a.C., *CIL* I 671, *IG* XII,8, 174. La autora menciona igualmente *Antipater* en Varrón y en inscripciones. Para estos datos, véase Biville (II 1995: 242-243). En fin, terminamos con una cita textual de la citada investigadora: «Cette règle phonétique (*-ros* > *-er* en los casos señalados) devenue règle morpho-phonologique, a cependant continué à jouer pendant toute la latinité comme en témoignent, entre autres, les mots grecs empruntés à différentes époques, et elle a dû avoir dans la langue courante une portée beaucoup plus grande qui ne le laissent supposer les textes classiques» Biville (II 1995: 241).

²⁶ Véase, por ejemplo, Ernout (1953³: 27-28 § 27); Leumann (1977: 424 § 352. 2); *ThLL* X/2, col. 2510, l. 33-37.

²⁷ Véase, por ejemplo, Ernout (1953³: 50 § 65); Monteil (1986: 197).

Por influjo de ellos (2ª declinación), encontramos en la *Eneida* los vocativos *Thymber* y *Thymbre*, cuyo nominativo **Thymber*, implícito en el primer vocativo, no está directamente atestiguado.

4. En fin, es curioso observar cómo Virgilio, a partir de *Thymbris*, un único nombre, ha creado dos distintos por la ambigüedad del nom.-voc. -er, que podía proceder de la 3ª decl. (< -ris) o de la 2ª decl. (< -ros). Además, los ha colocado en bandos contrapuestos: Timbris (*Thymbris*, nom., 3ª decl.), troyano, y Timbro (*Thymber* y *Thymbre*, vocat., 2ª decl.; nom. **Thymber*, no atestiguado), rútilo. Realmente, el nom. *Θύμβρος, **Thymbrus*, que subyace tras los vocat. *Thymbre* y *Thymber*, no está documentado²⁸.

Bibliografía

- BASSOLS, M. (1981), *Fonética latina*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- BIVILLE, F. (1995), *Les emprunts du latin au grec II*, Louvain, Peeters.
- CAIRNS, F. (2006), «The nomenclature of the Tiber in Virgil's Aeneid», en J. Booth & F. Biville & R. Maltby (eds.), *What's in a Name? The Significance or Proper Names in Classical Latin Literature*, Swansea, Classical Press of Wales: 65-82.
- CHANTRAINE, P. (1979), *Les formations des noms en grec ancien*, Paris, Klincksieck.
- CIL (1863-), *Corpus Inscriptionum Latinarum, consilio et auctoritate Academiae Litterarum Regiae Borussiae editum*, Berlin, apud Georg. Reimerum.
- ECHVE-SUSTAETA, J. (1997), *Virgilio, Eneida*, Madrid, Gredos.
- EDCS, *Epigraphik-Datenbank Clauss / Slaby* (<https://db.edcs.eu> > hinweis-en).
- ERNOUT, A. (1953³), *Morphologie historique du latin*, Paris, Klincksieck.
- FRATANTUONO, L.M. & SMITH, R.A. (2018), *Virgil Aeneid 8: text, translation and commentary*, Leiden, Brill.
- GARCÍA DOMINGO, E. (2021), «Sobre el nombre del río Tiberis (Tíber)», *Habis* 52: 51-67.
- GOW, A.S.F. (1973), *Theocritus. A translation and commentary I-II*, Cambridge, University Press.
- HARRISON, S.J. (1997), *Vergil Aeneid 10*, Oxford, Clarendon Press.
- LEUMANN, M. (1977), *Lateinische Laut- und Formenlehre*, München, Beck.
- MARI, T. (2016), *Consentius' De barbarismis et metaplasmis: critical edition, translation, commentary* [PhD thesis], ORA University of Oxford, <https://ora.ox.ac.uk> > objects
- MEISER, G. (2002²), *Historische Laut- und Formenlehre der lateinischen Sprache*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- MONTEIL, P. (1986), *Eléments de phonétique et de morphologie du latin*, Paris, Nathan.
- NIEDERMANN, M. (1953⁴), *Phonétique historique du latin*, Paris, Klincksieck.
- PASCHOD, P. (1971), *Zosime. Histoire nouvelle I. Livres I et II*, Paris, Les Belles Lettres.
- SIHLER, A.L. (1995), *New Comparative Grammar of Greek and Latin*, Oxford, University Press.

²⁸ A pesar de que Leumann (1977: 456 § 365 B 1 Zusätze β) reconoce implícitamente su existencia. En su comentario, Mari (2016: 188-189, Consent. 8.17-18) recoge una serie de *opiniones* de gramáticos sobre la supuesta existencia de un nom. **Thymber* o **Thymbrus*, sin que estos aporten prueba alguna al respecto.

STRAMAGLIA, A. (2008), *Phlegon Thrallianus, Opuscula de rebus mirabilibus et longaevis*, Berlin-New York, Walter de Gruyter.

THREATTE, L. (1980), *The Grammar of Attic Inscriptions I Phonology*, Berlin-New York, Walter de Gruyter.

VÄÄNÄNEN, V. (2003³), *Introducción al latín vulgar*, Madrid, Gredos.

WEISS, M. (2009), *Outline of the Historical and Comparative Grammar of Latin*, New York, Ann Arbor.